

KYSELYLOMAKE: FSD2806 KIRJASTOJEN KANSALLINEN KÄYTTÄJÄKYSELY: ERIKOISKIRJASTOT 2010

QUESTIONNAIRE: FSD2806 THE NATIONAL USER SURVEY OF FINNISH SPECIAL LIBRARIES 2010

---

Tämä kyselylomake on osa yllä mainittua Yhteiskuntatieteelliseen tietoaarkistoon arkistoitua tutkimusaineistoa.

Kyselylomaketta hyödyntävien tulee viitata siihen asianmukaisesti lähdeviitteellä.

Lisätiedot: <http://www.fsd.uta.fi/>

---

This questionnaire forms a part of the above mentioned dataset, archived at the Finnish Social Science Data Archive.

If the questionnaire is used or referred to in any way, the source must be acknowledged by means of an appropriate bibliographic citation.

More information: <http://www.fsd.uta.fi/>

---

Detta frågeformulär utgör en del av den ovannämnda datamängden, arkiverad på Finlands samhällsvetenskapliga dataarkiv.

Om frågeformuläret är utnyttjat eller refererat till måste källan anges i form av bibliografisk referens.

Mer information: <http://www.fsd.uta.fi/>

---

Erikoiskirjastojen kansallinen käyttäjäkysely 2010	Specialbibliotekens nationella användarenkät 2010	National user survey of special libraries 2010
1.1 Minkä erikoiskirjaston / tutkimuslaitoksen palveluja arvioit (valitse yksi vaihtoehto)	1.1 Vilket specialbibliotekets / forskningsinstitutets tjänster utvärderar du? (välj ett alternativ)	1.1 Which special library will you be evaluating (choose one alternative)
Kriminologinen kirjasto, Rikosseuraamusalan koulutuskeskus Geologian tutkimuskeskuksen kirjasto Kotus, kirjasto Kirjasto, Svenska litteratursällskapet i Finland Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti Nuorisotiedon kirjasto STUK - Säteilyturvakeskus Patentti- ja rekisterihallitus / kirjasto Tilastokirjasto THL/ Tutkimuksen yksikkö Suomen pankin kirjasto Museoviraston kirjasto Työterveyslaitos. Kirjasto ja tietopalvelu MTT (Maa- ja elintarviketalouden tutkimuskeskus) Kansallinen audiovisuaalinen arkisto. Kirjasto Lastensuojelun keskusliitto, kirjasto ja tietopalvelu Metsäntutkimuslaitos Metla, Tietopalvelu Valtion taidemuseon kirjasto Yhdyskuntasuunnittelun ja kaupunkitutkimuksen tietopalvelu Suomen ympäristökeskus. Tietopalvelu Suomen Urheilukirjasto Kehitysvammaliiton kirjasto Raja- ja merivartiokoulun tietopalvelu	Kriminologiska biblioteket, Brottsåtgöringssektorns utbildningscentral Geologiska forskningscentralens bibliotek Focis, biblioteket Biblioteket, Svenska litteratursällskapet i Finland Biblioteket vid Institutet för Ryssland och Östeuropa Biblioteket för ungdomsforskning STUK - Strålsäkerhetscentralen Patentti- ja rekisterihallitus / kirjasto Tilastokirjasto THL, Tutkimuksen yksikkö Suomen pankin kirjasto Museoviraston kirjasto Työterveyslaitos MTT Maa- ja elintarviketalouden tutkimuskeskus Kansallinen audiovisuaalinen arkisto. Kirjasto Lastensuojelun keskusliitto Metsäntutkimuslaitos Metla, Tietopalvelu Valtion taidemuseon kirjasto Yhdyskuntasuunnittelun ja kaupunkitutkimuksen tietopalvelu Suomen ympäristökeskus. Tietopalvelu Suomen Urheilukirjasto Kehitysvammaliiton kirjasto Raja- ja merivartiokoulun tietopalvelu Liikennevirasto Vaasan keskussairaalan kirjasto	Kriminologinen kirjasto Geologian tutkimuskeskuksen kirjasto Kotus, kirjasto Kirjasto, Svenska litteratursällskapet i Finland Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti Nuorisotiedon kirjasto STUK kirjasto Patentti- ja rekisterihallitus / kirjasto Tilastokirjasto THL, Tutkimuksen yksikkö Suomen pankin kirjasto Museoviraston kirjasto Työterveyslaitos MTT Maa- ja elintarviketalouden tutkimuskeskus Kansallinen audiovisuaalinen arkisto. Kirjasto Lastensuojelun keskusliitto Metsäntutkimuslaitos Metla, Tietopalvelu Valtion taidemuseon kirjasto Yhdyskuntasuunnittelun ja kaupunkitutkimuksen tietopalvelu Suomen ympäristökeskus. Tietopalvelu Suomen Urheilukirjasto Kehitysvammaliiton kirjasto Raja- ja merivartiokoulun tietopalvelu Liikennevirasto Vaasan keskussairaalan kirjasto

Liikennevirasto Vaasan keskussairaalan kirjasto		
<b>1.2 Kirjasto / toimipiste, jonka palveluja arvioidaan</b>	<b>1.2 Bibliotek / filial vars tjänster jag utvärderar</b>	<b>1.2 The library / branch whose services I will evaluate</b>
1.2 Arvioidaan seuraavan kirjaston / toimipisteen palveluja	1.2 Bibliotek / filial vars tjänster jag utvärderar	1.2 Select a library
Kriminologinen kirjasto, Rikosseuraamusalan koulutuskeskus Geologian tutkimuskeskus, Espoon kirjasto Geologian tutkimuskeskus, Kuopion kirjasto Geologian tutkimuskeskus, Rovaniemen kirjasto Kotus, kirjasto Kirjasto, Svenska litteratursällskapet i Finland Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti Nuorisotiedon kirjasto STUK - Säteilyturvakeskus Patentti- ja rekisterihallitus / kirjasto Tilastokirjasto THL/Tutkimuksen tukiyksikkö Suomen pankin kirjasto Museoviraston kirjasto Työterveyslaitos. Kirjasto ja tietopalvelu MTT (Maa- ja elintarviketalouden tutkimuskeskus) Kansallinen audiovisuaalinen arkisto. Kirjasto Lastensuojelun keskusliitto, kirjasto ja tietopalvelu Metla Etelä-Suomi Metla Itä-Suomi Metla Länsi-Suomi Metla Pohjois-Suomi Valtion taidemuseon kirjasto Yhdyskuntasuunnittelun ja kaupunkitutkimuksen tietopalvelu	Kriminologiska biblioteket, Brottsförklaringscentralen utbildningscentral Geologiska forskningscentralen, Esbo bibliotek Geologiska forskningscentralen, Kuopio bibliotek Geologiska forskningscentralen, Rovaniemi bibliotek Focis, biblioteket Biblioteket, Svenska litteratursällskapet i Finland Biblioteket vid Institutet för Ryssland och Östeuropa Biblioteket för ungdomsforskning STUK - Strålsäkerhetscentralen Patent- och registerstyrelsen / biblioteket Statistikbiblioteket THL/Enheten för forskningstjänster Finlands Banks bibliotek Museiverkets bibliotek Arbetshälsoinstitutet. Bibliotek och informationstjänst MTT (Forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi) Nationella audiovisuella arkivet. Bibliotek Centralförbundet för Barnskydd, Biblioteket Metla Södra Finland Metla Östra Finland Metla Västra Finland Metla Norra Finland Statens konstmuseums bibliotek Biblioteket vid Centrum för samhällsplanering och urbana studier Finlands miljöcentral. Informationstjänst	The Criminological Library, The Training Institute for Prison and Probation Services Geological Survey of Finland, Espoo library Geological Survey of Finland, Kuopio library Geological Survey of Finland, Rovaniemi library Library of the Research Institute for the Languages of Finland Library, The Society of Swedish Literature in Finland Library of the Institute for Russia and Eastern Europe Youth Research Library STUK - Radiation and Nuclear Safety Authority National Board of Patents and Registration of Finland / Patent Library Library of Statistics THL/Research Services Unit The Bank of Finland Library The National Board of Antiquities Library Finnish Institute of Occupational Health. Information Services MTT Agrifood Research Finland National Audiovisual Archive. Library Central Union for Child Welfare, Library Metla Southern Finland Metla Eastern Finland Metla Western Finland Metla Northern Finland

Suomen ympäristökeskus. Tietopalvelu Suomen Urheilukirjasto Kehitysvammaliiton kirjasto Raja- ja merivartiokoulu - Espoo Liikenneviraston kirjasto Vaasan keskussairaala. Lääketieteellinen kirjasto	Finlands Idrottsbibliotek Förbundet Utvecklingsstörning, Biblioteket Gräns- och sjöbevakningsskolan - Esbo Trafikverkets bibliotek Vasa centralsjukhus. Medicinska biblioteket	Finnish National Gallery Library The Library for Urban and Regional Studies Finnish Environment Institute. Information service Sports Library of Finland The Finnish Association on Intellectual and Developmental Disabilities FAIDD, Library Border and Coast Guard Academy - Espoo The Finnish Transport Agency's library Vaasa Central Hospital. Medical Library
--	--	--

<b>I TAUSTATIEDOT</b>	<b>I BAKGRUNDSINFORMATION</b>	<b>I BACKGROUND INFORMATION</b>
1.2 Sukupuoli	1.2 Kön	1.2 Gender
Mies Nainen	Man Kvinna	Male Female
1.3 Ikä	1.3 Ålderskategori	1.3 Age
Alle 18 18-25 26-35 36-45 46-55 56-65 Yli 65	Under 18 18-25 26-35 36-45 46-55 56-65 Över 65	Under 18 18-25 26-35 36-45 46-55 56-65 Over 65
<b>1.4 Mihin asiakasryhmään lähinnä kuulut</b>	<b>1.4 Vilken kundgrupp hör du främst till</b>	<b>1.4 Which of the following user groups best describes your status</b>
valitse yksi vaihtoehto	välj ett alternativ	choose one of the following
1.4 a) Jos olet organisaation työntekijä	1.4 a) Om du är anställd i organisationen / hör till personalen	1.4 a) If you are a member of staff, are you
Tutkija Viranomainen / tarkastaja Tutkimusta avustava henkilö Muu asiantuntija Johto tai hallinto Muu henkilökunta	Forskare Myndighet / inspektör Assistent / forskningsbiträde Annan specialist Ledning eller administration Övrig personal	Researcher Public authority / inspector Assistant / a research assistant Other specialist Administration / management Other staff
1.4 b) Jos olet ulkopuolinen asiakas	1.4 b) Om du inte är anställd i organisationen	1.4 b) If you are not a member or staff,

	/ inte hör till personalen	are you
Elinkeinoelämän tai yrityksen edustaja Opettaja, tutkija tai vastaava Opiskelija Julkishallinnon edustaja Tiedotusvälineiden edustaja Muu (täsmennä alla olevaan tekstikenttään)	Representant för näringsliv eller en firma Lärare, forskare eller liknande Studerande Representant för offentlig förvaltning Representant för media Annan (specificera vad i fältet nedan)	From a company / industry / commerce Teacher or researcher Student From public administration Representative of the media Other (please specify in the field below)
muu asiakas, täsmennä mikä	Annan bibliotekskund, specificera vad	other customer, please specify
<hr/>		
<b>II KIRJASTON PALVELUT</b>	<b>II BIBLIOTEKETS TJÄNSTER</b>	<b>II LIBRARY SERVICES</b>
2.1 Käyn arvioimassani kirjastossa	2.1 Jag besöker biblioteket, som jag utvärderar	2.1 I visit the library I will be evaluating
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
<hr/>		
Jos et käy kirjastossa lainkaan, miksi et	Ange orsaken till att du aldrig besöker biblioteket	Please, specify your reason for not visiting the library
<hr/>		
<b>2.2 Mitä seuraavista kirjaston palveluista yleensä käytät</b>	<b>2.2 Om du besöker biblioteket: Vilka av följande bibliotekstjänster använder du</b>	<b>2.2 Which of the following library services do you usually use</b>
Voit valita useamman vaihtoehdon	du kan välja flera alternativ	You can choose more than one option
Lainaan, palautan, varaan tai uusin aineistoa	Jag lånar, returnerar, reserverar eller förnyar material	Borrowing, returning, reserving or renewing loans and material

Käytän kirjaston tarjoamia painettuja aineistoja	Jag använder bibliotekets tryckta samlingar	Using the printed library materials
Käytän kirjaston tarjoamia elektronisia aineistoja (elektronisia lehtiä tai kirjoja, tietokantoja)	Jag använder bibliotekets elektroniska samlingar (elektroniska tidskrifter, elektroniska böcker, databaser)	Using the electronic library materials (electronic journals, electronic books, databases)
Haen tietoa tietyistä aiheista	Jag söker information om ett bestämt ämne	Searching information on a particular subject
Käytän neuvonta- tai tietopalveluja	Jag anlitar informationstjänsten	Consulting the reference and information services
Käytän kaukopalvelua	Jag använder mig av fjärrlåneservicen	Using the interlibrary lending service
Opiskelen tai työskentelen itsenäisesti	Jag studerar eller arbetar självständigt	Studying or working on my own
Opiskelen tai työskentelen ryhmässä	Jag studerar eller arbetar i en grupp	Studying or working in a group
Olen mukana lehtikierrossa	Jag deltar i tidskriftscirkulation	Using the periodicals circulation service
Osallistun kirjaston järjestämiin opastuksiin tai koulutuksiin (esim. tiedonhankinnan opastus)	Jag deltar i handledning, undervisning eller utbildning som biblioteket organiserar (t.ex. handledning i informationssökning)	Taking part in courses, training or instruction offered by the library (e.g. instruction on information retrieval)
Käytän kirjaston tietokoneita (esim. tekstinkäsittelyyn, sähköpostin lukemiseen, verkkopalveluiden käyttämiseen)	Jag använder bibliotekets datorer (t.ex. för textbehandling, läsning av e-post, användning av internet)	Using the computers at the library (e.g. for word processing, reading e-mail or accessing the internet)
Kopioin tai tulostan	Jag kopierar eller printar ut material	Copying or printing out materials
Muuta	Annat, specificera	Something else, please specify
<hr/>		
<b>2.3 Jos käytät elektronisia palveluja: Mitä seuraavista elektronisista palveluista käytät</b>	<b>2.3 Om du använder de elektroniska tjänsterna: Vilka av följande elektroniska tjänster använder du</b>	<b>2.3 If you use the electronic services: Which of the following electronic services do you use</b>
kirjaston omaa kokoelmaluettelo (aineiston haku, varaaminen,	bibliotekets egen katalog (sökning, reservering eller förnyelse av lån och material)	The local library catalogue (searching or reserving materials, renewing loans)

uusiminen)		
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
kirjaston verkkosivuja tai intranetiä	bibliotekets webbsidor eller intranet	The library website or intranet
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
elektronisia lehtiä	elektroniska tidskrifter	Electronic journals
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
elektronisia kirjoja	elektroniska böcker	Electronic books
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
muita tietokantoja	andra databaser	Other databases
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently

harvemmin en lainkaan	inte alls	Not at all
monihakua (esim. 360 Search)	samsök (t.ex. 360 Search)	Federated search (e.g. 360 Search)
päivittäin viikoittain muutaman kerran kuukaudessa kerran kuukaudessa muutaman kerran vuodessa tai harvemmin en lainkaan	dagligen varje vecka några gånger i månaden en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly A few times a month Once a month A few times a year or less frequently Not at all
muuta, mitä	annat, vad	Other services, please specify
Jos et käytä elektronisia palveluja, miksi et	Om du inte använder de elektroniska tjänsterna, varför inte	Please, specify your reason for not using the electronic services
2.4 Kuinka usein asioit puhelimitse, sähköpostitse tai postitse kirjaston / tietopalvelun kanssa	2.4 Hur ofta kontaktar du biblioteket per telefon, e-post eller post	2.4 How often do you contact the library by phone, e-mail or mail
Päivittäin Viikoittain Kerran kuukaudessa Muutaman kerran vuodessa tai harvemmin En lainkaan	dagligen varje vecka en gång i månaden några gånger om året eller mera sällan inte alls	Daily Weekly Once a month A few times a year or less frequently Not at all
<b>Kirjasto asiointiympäristönä</b>	<b>Biblioteket som verksamhetsmiljö</b>	<b>The Library as Service Environment</b>
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämissuhteita. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslista för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each



asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos= en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important , 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
3.1 Kirjasto on luonteva osa työskentelyäni	3.1 Biblioteket är en naturlig del av mitt arbete	3.1 Using the library is a natural part of my work
Tärkeys	Relevans	Importance
1 2 3 4 5 eos	1 2 3 4 5 vet inte	1 2 3 4 5 don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1 2 3 4 5 eos	1 2 3 4 5 vet inte	1 2 3 4 5 don't know
3.2 Kirjaston sijainti on sopiva	3.2 Biblioteket har ett lämpligt läge	3.2 The location of the library is good
Tärkeys	Relevans	Importance
1 2 3 4 5 eos	1 2 3 4 5 vet inte	1 2 3 4 5 don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1 2 3	1 2 3	1 2 3

4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.3 Kirjaston aukioloajat ovat sopivat	3.3 Bibliotekets öppettider är lämpliga	3.3 The opening hours of the library are convenient
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.4 Kirjaston tilat vastaavat tarpeitani	3.4 Bibliotekslokalerna motsvarar mina behov	3.4 The library premises answer to my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.5 Kirjasto on asiointiympäristönä selkeä	3.5 Det är lätt att hitta i biblioteket	3.5 The library as service environment is easy to navigate
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2

3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.6 Kirjasto tarjoaa rauhallisen työ- ja opiskelutilan	3.6 Biblioteket erbjuder en lugn arbets- och inlärningsmiljö	3.6 The library offers a peaceful and quiet space for working and studying
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.7 Kirjaston opasteet ovat selkeitä	3.7 Skyltarna på biblioteket är tydliga	3.7 The library signage is clear
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5

eos	vet inte	don't know
3.8 Kirjasto mahdollistaa omatoimisen tiedonhankinnan	3.8 Det är lätt att självständigt söka information i biblioteket	3.8 It is easy to search information independently at the library
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.9 Kirjaston tietokoneet vastaavat tarpeitani	3.9 Bibliotekets datorer motsvarar mina behov	3.9 The computers at the library answer to my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.10 Kirjasto tiedottaa palveluistaan riittävästi	3.10 Biblioteket informerar tillräckligt om sina tjänster	3.10 The library informs sufficiently about its services
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4

5 eos	5 vet inte	5 don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.11 Pystyn halutessani vaikuttamaan kirjaston toimintaan (esim. tekemällä hankintaehdotuksia, antamalla palautetta palvelusta)	3.11 Om jag vill, kan jag påverka bibliotekets verksamhet (t.ex. göra inköpsförslag, ge feedback på tjänsterna)	3.11 I am able to influence the library and its services if I wish to (e.g. make acquisition requests, give feedback on services)
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
3.12 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia kirjastoon asiointiympäristönä.	3.12 Kommentarer och utvecklingsförslag till biblioteket som verksamhetsmiljö	3.12 Comments and suggestions regarding the library as service environment
<b>Kirjaston aineistot</b>	<b>Bibliotekets samlingar</b>	<b>The Library Collections</b>
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag.	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in

kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeää, 2=ei kovin tärkeää, 3=ei tärkeää eikä tarpeeton, 4=melko tärkeää, 5=erittäin tärkeää, eos= en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
4.1 Kirjaston painetut aineistot vastaavat tiedontarpeitani	4.1 Bibliotekets tryckta samlingar motsvarar mitt informationsbehov	4.1 The printed library collections meet my information needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.2 Kirjaston elektroniset aineistot vastaavat tiedontarpeitani	4.2 Bibliotekets elektroniska samlingar motsvarar mitt informationsbehov	4.2 The electronic library collections meet my information needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success

1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.3 Kirjaston aineistot ovat ajantasaisia	4.3 Bibliotekets samlingar innehåller aktuell litteratur och informationskällor	4.3 The library collections are up to date
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.4 Kirjastossa on riittävästi lainattavaa aineistoa	4.4 Biblioteket har tillräckligt med material för utlåning	4.4 There are enough materials for loan
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
4.5 Kommentteja ja	4.5 Kommentarer och utvecklingsförslag till	4.5 Comments and suggestions

kehittämisehdotuksia kirjaston aineistoihin	bibliotekets samlingar	regarding the library collections
<b>Asiakaspalvelu, neuvonta, ohjaus ja tiedonhankinnan opetus</b>	<b>Kundservice, rådgivning, handledning, och undervisning i informationssökning</b>	<b>User Service, Advice, Guidance and Instruction in Information Retrieval</b>
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos= en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 1-5, där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 1-5, där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
5.1 Kirjasto tarjoaa riittävästi tiedonhaun opastusta	5.1 Biblioteket erbjuder tillräckligt med undervisning i informationssökning	5.1 The library offers sufficient instruction on information retrieval
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4



5 eos	5 vet inte	5 don't know
5.2 Kirjaston tarjoama tiedonhankinnan opetus on kehittänyt tiedonhankintataitojani	5.2 Den undervisning som biblioteket erbjuder i informationssökning har utvecklat mina kunskaper i att hitta information	5.2 The Information retrieval instruction offered by the library has helped to improve my information retrieval skills
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.3 Saan tarvitsemani tiedon kirjaston tietopalvelusta	5.3 Jag får den information jag behöver från bibliotekets informationstjänst	5.3 I can get the information I need from the library information service
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.4 Henkilökunta tuntee hyvin kirjaston aihealueet	5.4 Personalen känner väl till ämnesområdena	5.4 The library staff know well the fields of knowledge at the library
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2

3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.5 Kirjaston henkilökunta on tarvittaessa helposti tavoitettavissa	5.5 Personalen är lätt anträffbar vid behov	5.5 The staff are readily available when needed
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
5.6 Kirjaston henkilökunta on palveluhaluista	5.6 Biblioteketspersonalen är tjänstvillig	5.6 The library staff are willing to serve
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4

5 eos	5 vet inte	5 don't know
5.7 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia asiakaspalveluun, neuvontaan, ohjaukseen ja tiedonhankinnan opetukseen	5.7 Kommentarer och utvecklingsförslag till rådgivning, handledning, och undervisning i informationssökning	5.7 Comments and suggestions regarding advice, guidance and instruction in information retrieval
<b>Kirjaston elektroniset palvelut</b>	<b>Bibliotekets elektroniska tjänster</b>	<b>Electronic Library Services</b>
Seuraavassa esitetään väittämiä kirjaston palveluista. Miten tärkeänä pidät kirjaston palveluja ja miten hyvin kirjasto on onnistunut niiden tarjoamisessa? Kunkin osion lopussa on vastauslaatikko, johon voit kirjoittaa kommentteja ja kehittämisehdotuksia. Tärkeys: Arvioi palvelujen tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos= en osaa sanoa Onnistuminen: Arvioi palvelujen toimivuutta asteikolla 1-5 siten, että 1=erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	I det följande presenteras påståenden om bibliotekstjänsterna. Bedöm hur viktiga du tycker att tjänsterna är samt hur väl biblioteket har lyckats i att erbjuda dem. I slutet av varje avsnitt finns en svarslåda för kommentarer och utvecklingsförslag. Relevans: Bedöm hur viktiga bibliotekets tjänster är på en skala 5-1, där 5= mycket viktigt, 4= ganska viktigt, 3= varken viktigt eller onödigt, 2= inte särskilt viktigt, 1= inte alls viktigt, Kan inte svara / vet inte Biblioteket har lyckats: Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna fungerar på en skala 5-1, där 5= mycket bra, 4= bra, 3= nöjaktigt, 2= dåligt, 1= mycket dåligt, Kan inte svara / vet inte	In the following section you will be presented with statements on library services. Please evaluate the importance of the different library services at your own library, and how well the library has succeeded in offering the services. You can add comments and suggestions after each section. Importance: Evaluate the importance of library services on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant Success: Evaluate how well the library has succeeded in providing these services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
6.1 Kirjaston elektroniset palvelut vastaavat tarpeitani	6.1 Bibliotekets elektroniska tjänster motsvarar mina behov	6.1 I find the electronic library services adequate for my needs
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know

Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.2 Asiointi kirjaston elektronisten palveluiden avulla on toimivaa	6.2 Att använda sig av bibliotekets elektroniska tjänster fungerar bra	6.2 Using the electronic library services functions well
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.3 Kirjaston verkkosivuilta löydän helposti etsimäni	6.3 Jag hittar lätt det jag söker på bibliotekets webbsidor	6.3 The information I need is easy to find on the library website
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.4 Elektronisten palvelujen käyttöohjeet ovat selkeitä	6.4 De elektroniska tjänsternas bruksanvisningar är tydliga	6.4 The user instructions for the electronic services are clear

Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
eos	vet inte	don't know
6.5 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia kirjaston elektronisiin palveluihin	6.5 Kommentarer och utvecklingsförslag till bibliotekets elektroniska tjänster	6.5 Comments and suggestions concerning electronic services
<b>Tärkeys:</b> Arvioi väittämän tärkeyttä asteikolla 1-5 siten, että 1=ei lainkaan tärkeä, 2=ei kovin tärkeä, 3=ei tärkeä eikä tarpeeton, 4=melko tärkeä, 5=erittäin tärkeä, eos= en osaa sanoa	<b>Relevans:</b> Bedöm hur viktigt påståendet är på en skala 1-5 där 1=inte alls viktigt, 2=inte särskilt viktigt, 3=varken viktigt eller onödigt, 4=ganska viktigt, 5=mycket viktigt, Kan inte svara / vet inte	<b>Importance:</b> Evaluate the importance of the statement on a scale from 1 to 5 where 1=not at all important, 2=not very important, 3=neither important nor unimportant, 4=quite important, 5=very important, don't know / not relevant
<b>Onnistuminen:</b> Arvioi kirjaston palvelujen toimivuutta kokonaisuutena asteikolla 1-5 siten, että 1= erittäin heikko, 2= heikko, 3= tyydyttävä, 4= hyvä, 5=erittäin hyvä, eos=en osaa sanoa	<b>Biblioteket har lyckats:</b> Bedöm hur väl bibliotekstjänsterna som helhet fungerar på en skala 1-5 där 1=mycket dåligt, 2=dåligt, 3=nöjaktigt, 4=bra, 5=mycket bra, Kan inte svara / vet inte	<b>Success:</b> Evaluate how well the library has succeeded as a whole in providing services on a scale from 1 to 5 where 1=very poorly, 2=poorly, 3=moderately, 4=well, 5=very well, don't know / not relevant
7.1 Kirjaston palvelut kokonaisuutena ovat toimivia	7.1 Bibliotekets tjänster som helhet är fungerande	7.1 As a whole, the library services are well-functioning
Tärkeys	Relevans	Importance
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4

5 eos	5 vet inte	5 don't know
Onnistuminen	Biblioteket har lyckats	Success
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5 eos	5 vet inte	5 don't know
<hr/>		
<b>Miten arvioimasi kirjaston palvelut ovat vaikuttaneet työhösi, opiskeluusi tai muuhun toimintaasi</b>	<b>Till vilken grad har bibliotekets tjänster påverkat dina studier, ditt arbete eller någon annan verksamhet</b>	<b>How have the library services benefited your work, studies or other activities</b>
8.1 Helpottaneet tarvitsemieni aineistojen löytymistä	8.1 Bibliotekstjänsterna har hjälpt mig att hitta det material som jag behöver	8.1 Helped me find the materials I need
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara / vet inte	not at all somewhat substantially don't know
8.2 Helpottaneet alani seuraamista	8.2 De har hjälpt mig att bevaka mitt ämnesområde	8.2 Helped me to monitor my field of work/study
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara / vet inte	not at all somewhat substantially don't know
8.3 Parantaneet työni, opiskeluni tai muun toiminnan laatua	8.3 De har förbättrat kvaliteten på mitt arbete, mina studier eller någon annan verksamhet	8.3 Improved the quality of my work, studies or other activities
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara / vet inte	not at all somewhat substantially don't know
8.4 Tehostaneet työtäni, opiskeluani tai muuta toimintaani	8.4 De har gjort mitt arbete, mina studier eller annan verksamhet effektivare	8.4 Made me more effective in my work/studies

ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara / vet inte	not at all somewhat substantially don't know
8.5 Edistäneet uusien ideoiden syntymistä	8.5 De har befrämjat uppkomsten av nya idéer	8.5 Helped me generate new ideas
ei lainkaan jonkin verran huomattavasti en osaa sanoa	inte alls i viss mån betydligt kan inte svara / vet inte	not at all somewhat substantially don't know
Muuta, mitä	8.6 Något annat, specificera	8.6 Something else, please specify
<b>Avoin palaute</b>	<b>Dina fria kommentarer</b>	<b>Your other comments</b>
9.1 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia kirjaston palveluihin yleensä	9.1 Kommentarer och utvecklingsförslag till bibliotekets tjänster i allmänhet	9.1 Comments and suggestions regarding library services in general
9.2 Kommentteja ja kehittämisehdotuksia tähän asiakaskyselyyn	9.2 Kommentarer och utvecklingsförslag till denna enkät	9.2 Comments and suggestions regarding the questionnaire
<b>Arvontaan osallistuminen</b>	<b>Deltagande i utlottningen</b>	<b>Prize draw entry</b>
Jos haluat olla mukana osallistujien kesken arvottavien palkintojen arvonnessa, ole hyvä ja jätä yhteystietosi seuraavalla sivulla. Yhteystietoja käytetään ainoastaan palkintojen arvontaan.	Om du vill vara med i utlottningen av priserna var vänlig och ange dina kontaktuppgifter på följande sida. Kontaktuppgifterna används endast för utlottningen och svaren behandlas anonymt.	If you wish to enter the prize draw, please, leave your contact information on the next page. The contact details will only be used for drawing out the winners. All responses will be handled anonymously.
Haluatko osallistua arvontaan? Vastaamalla <i>kyllä</i> siirryt yhteystietojesi tallennukseen.	Om du vill vara med i utlottningen svara <i>ja</i> och du flyttas till en sida där du kan ange dina kontaktuppgifter.	If you wish to take part in the prize draw, please, select Yes. You will be asked for your contact information on the next page.

Kyllä, haluan osallistua arvontaan En halua osallistua arvontaan	Ja, jag vill delta i utlottningen Nej, jag deltar inte	Yes, I wish to enter the prize draw No, I do not want to participate